

Ernst Anschütz,
Vulpo, vi anser-ŝtelisto

tradukita de Manfred Retzlaff

Vulpo, vi anser-ŝtelisto,
|: Tuj redonu ĝin, :|
|: Alikaze la ĉasisto :|
Mortpafigos vin.

Per la longa ĉaspafilo
|: Al vi pafos li :|
|: Estas tio ruĝigilo :|
Morta estos vi.

Kara vulpo, pli prefere
|: prenu muson vi, :|
|: Ne vivtenu von ansere, :|
Vin konsilas mi.

*Traduko de la Germana poemo "Fuchs, du hast die Gans gestohlen"
de ERNST ANSCHÜTZ (*1780-10-28 – †1861-12-18) en Esperanton
de MANFRED RETZLAFF (*1938-11-04).*

MR-000-1 / Arg-563-1136 (2012-12-24 13:54:34)

Ernst Anschütz,
Fuchs, du hast die Gans gestohlen

Fuchs, du hast die Gans gestohlen,
|: Gib sie wieder her, :|
|: Sonst wird dich der Jäger holen
Mit dem Schießgewehr. :|

Seine große, lange Flinte
|: Schießt auf dich den Schrot, :|
|: Daß dich färbt die rote Tinte
Und dann bist du tot. :|

Liebes Füchlein laß dir raten
|: Sei doch nur kein Dieb :|
|: Nimm, du brauchst nicht Gänsebraten,
Mit der Maus vorlieb. :|

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas ERNST ANSCHÜTZ (*1780-10-28 – †1861-12-18).*

Arg-563-1135 (2014-04-23 10:00:42)

Informoj pri la verkinto Ernst Anschütz troviĝas en la vikipedia retejo http://de.wikipedia.org/wiki/Ernst_Anschütz. Pri la melodio de la kanto vidu la retejon <http://www.labbe.de/liederbaum/index.asp?themaId=30&titelId=416>.